

ДЕПАРТАМЕНТ ОБРАЗОВАНИЯ И МОЛОДЕЖНОЙ ПОЛИТИКИ
ХАНТЫ-МАНСКИЙСКОГО АВТОНОМНОГО ОКРУГА – ЮГРЫ

БЮДЖЕТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
ХАНТЫ-МАНСКИЙСКОГО АВТОНОМНОГО ОКРУГА – ЮГРЫ
«СУРГУТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

ENGLISH PHRASEOLOGY

(ФРАЗЕОЛОГИЯ СОВРЕМЕННОГО
АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА)

УЧЕБНО–МЕТОДИЧЕСКОЕ ПОСОБИЕ

Сургут, 2018

УДК 811.111'373(076)
ББК 81.432.1-36я81
Е 56

*Печатается по рекомендации отдела
сертификации и методического сопровождения
образовательного процесса СурГПУ*

- Е 56** ENGLISH PHRASEOLOGY (Фразеология современного английского языка) : учеб.-метод. пособие / Департамент образования и молодеж. политики ХМАО – Югры, Бюджет. учреждение высш. образования Ханты-Манс. авт. округа – Югры «Сургут. гос. пед. ун-т» ; авт.-сост. : В. В. Корнюшина. – Сургут : РИО БУ «Сургутский государственный педагогический университет», 2018. – 65 [1] с.

Учебно-методическое пособие содержит базовые теоретические положения о фразеологии английского языка. Автор определяет своей целью формирование у студентов умения давать характеристику современным фразеологическим единицам английского языка, выявлять специфические особенности и структурные модели фразеологического состава английского языка, умения обнаруживать и правильно интерпретировать языковые явления разных уровней, несущих дополнительную информацию логического, эмоционального, изобразительного и оценочного характера в составе фразеологии английского языка.

Пособие представляет собой часть УМК по дисциплинам «Теория языка» (а именно таких её разделов, как «Лексикология английского языка», «Стилистика английского языка»), «Практический курс английского языка», а также соответствующим по тематике элективным курсам. Автором пособия приводятся задания по работе с опорным лекционным материалом, вопросы и практические упражнения для самостоятельного закрепления курса. В приложении приведены материалы для дополнительной работы.

Учебное пособие предназначено для студентов направления подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки), направленность: Иностранные языки, а также для магистрантов, аспирантов и широкого круга лиц, интересующихся английским языком.

**УДК 811.111'373(076)
ББК 81.432.1-36я81**

© БУ «Сургутский государственный педагогический университет», 2018

CONTENT (ОГЛАВЛЕНИЕ)

PREFACE (ПРЕДИСЛОВИЕ)	4
ДЕ 1. PHRASEOLOGICAL UNITS DISTINGUISHING CRITERIA	9
УЭ 1.1. Phraseological Units as a Subject Matter of Phraseology	10
УЭ 1.2. Stability of Phraseological Units	15
ДЕ 2. PHRASEOLOGICAL UNITS READING	19
УЭ 2.1. Semantics of Phraseological Units	20
УЭ 2.2. Connotative Meaning of Phraseological Units	27
ДЕ 3. PHRASEOLOGICAL UNITS CLASSIFICATION	33
УЭ 3.1. Principles of Phraseological Units Classification	34
УЭ 3.2. Stylistic Phraseology	48
LITERATURE (СПИСОК ИСТОЧНИКОВ)	52
APPENDIX 1 (ПРИЛОЖЕНИЕ): UNDERSTANDING IDIOMS	54
APPENDIX 2 (ПРИЛОЖЕНИЕ): STUDY TIPS	56
SUPPLEMENT (ПРИЛОЖЕНИЕ): TEACHING AND STUDYING GUIDE (УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ)	58

PREFACE (ПРЕДИСЛОВИЕ)

Место дисциплины по выбору в структуре учебного плана

Дисциплина по выбору «Фразеология современного английского языка» разработана в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 44.03.05 «Педагогическое образование» (с двумя профилями подготовки), утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации № 91 от 9 февраля 2016 г.

«Фразеология современного английского языка» является дисциплиной по выбору вариативной части базового цикла. Требования к входным знаниям, умениям и компетенциям студентов формируются на основе программы по иностранному языку, а также изучения курса «Теория языка» о родстве языков, о сущности и природе языка, об общих законах его развития и функционирования и знаний, полученных в процессе параллельного изучения дисциплины «Практический курс английского языка». Специфика данного курса заключается, с одной стороны, в том, что он является теоретической базой для практического овладения фразеологическим составом языка и служит повышению его качества, а с другой, – опирается на знания студентов, полученных на занятиях по практическому курсу английского языка. Кроме того, она базируется на знаниях и умениях, полученных в результате изучения предшествующих дисциплин, несущих как практический, так и теоретический характер, а именно: история и культура стран изучаемого иностранного (английского) языка, история языка, лексикология, теоретическая грамматика.

В ходе изучения перечисленных дисциплин студенты должны иметь соответствующие знания и обладать необходимыми умениями и компетенциями для усвоения предлагаемого курса.

Изучение курса «Фразеология современного английского языка» необходимо для освоения практического курса речевого общения на английском языке, для более глубокого освоения принципов межкультурной коммуникации, для написания курсовых работ по специальности, а также для написания выпускной квалификационной работы.

Цели и задачи освоения дисциплины

Цель: ознакомление студентов с основными теоретическими положениями современной фразеологии английского языка и формирования умения понимать и анализировать изучаемые явления английского языка в письменной речи.

Задачи курса состоят в том, чтобы на основе всестороннего изучения конкретных фактов лексики, научить студентов:

- давать характеристику современным фразеологическим единицам английского языка;
- выявлять специфические особенности и структурные модели фразеологического состава английского языка,
- классифицировать и выявлять стилистические особенности английской фразеологии.

Планируемые результаты обучения

Процесс освоения дисциплины по выбору направлен на формирование компетенций ПК-16, а именно способности и готовности использовать языковые средства для достижения коммуникативных целей в конкретной ситуации общения на изучаемых иностранных языках; а также на формирование компетенции ПК-15 – способность и готовность воспринимать, понимать и анализировать устную и письменную речь на изучаемых иностранных языках.

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- языковые нормы изучаемого языка;
- основные приёмы компенсации в условиях дефицита языковых средств при построении высказывания на иностранном языке;
- существенные характеристики различных жанров текстов на изучаемом языке и дискурсивных стратегий их построения;
- понятие свободных и устойчивых словосочетаний, иметь представление о фразеологических единицах;
- типы фразеологизмов, их стилистическую принадлежность и функции;
- основные классификации фразеологических единиц английского языка и их типологию.

Уметь:

- моделировать лексико-грамматическое содержание высказывания на английском языке;
- использовать коммуникативные формулы и клише для осуществления заданных коммуникативных задач на английском языке;
- компенсировать дефицит языковых средств при построении высказывания на иностранном языке;
- выявлять основные типы фразеологизмов английского языка;
- объяснять особенности структуры идиоматики английского языка;
- объяснять этимологию фразеологизмов, отражение культуры и быта носителей языка во фразеологических единицах;
- выявлять стилистическую принадлежность фразеологизмов.

Владеть:

- набором фразеологических единиц общеупотребительного и тематического характера;
- навыками ситуативного использования коммуникативных формул и клише для осуществления заданных коммуникативных задач на изучаемом иностранном языке;
- навыками структурирования, компрессии и декомпрессии текста.

Иметь опыт:

- ситуативного использования коммуникативных формул и клише для осуществления заданных коммуникативных задач на изучаемом иностранном языке;
- структурирования, компрессии и декомпрессии текста на изучаемом иностранном языке;
- использования компенсаторных умений в условиях дефицита языковых средств при построении высказывания на иностранном языке.

Структура и содержание дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 1 зачетную единицу или 36 часов, из них: 16 ч – аудиторная работа (лекционные занятия), 20 ч – самостоятельная работа.

Специфика организации учебного процесса и самостоятельной работы студентов по данному курсу.

Основными формами организации учебного процесса являются лекционные занятия в традиционной и интерактивной формах, самостоятельная работа студентов. Формами контроля могут служить устный опрос; микродоклады и сообщения; презентации; проектные задания, выполняемые в письменной и устной форме. В качестве средств обучения используются учебная литература, дидактический материал, Интернет-ресурсы.

Взаимосвязь аудиторной и самостоятельной работы студентов при изучении курса по выбору. Соотношение аудиторной и самостоятельной работы предлагается в объеме 40% на 60%.

Промежуточный контроль представляет собой защиту малого лингвистического исследования в форме презентационного проекта, кроме того, может быть предложен вариант написания реферата. Критериями оценки служат выполнение проектной работы согласно предъявляемым требованиям, соблюдение принятой формы написания реферата, а также правильность ответа на предлагаемые вопросы.

Образовательные и информационно-коммуникационные технологии, применяемые в организации учебного процесса

Образовательный процесс по дисциплине «Фразеология английского языка» строится на основе комбинации образовательных технологий, как традиционных, так и новых, направленных на развитие у обучающихся способностей к самостоятельному мышлению (анализу, интерпретации, оценке и др.), творческому решению проблем, самообразованию:

- модульно-рейтинговое обучение;
- технология критического мышления,
- организация дискуссий.

Интерактивные формы учебных занятий – собеседование, дискуссия, учебная конференция.

Информационные технологии применяются на этапе поиска информации, написании рефератов и выполнении вариативных заданий.

Интернет-ресурсы используются для подготовки презентаций, подготовки и реализации проектов.

Информационно-коммуникационные технологии обеспечивают работу аспирантов на уровне просмотра вебинаров, выполнении заданий онлайн и офлайн по развитию исследовательских умений в соответствии с требованиями ФГОС ВО.